

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B****TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1601/91**

1991 m. birželio 10 d.

nustatantis bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisykles

(OL L 149, 1991 6 14, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3279/92 1992 m. lapkričio 9 d.	L 327	1	1992 11 13
► <u>M2</u>	Europos Parlamento Ir Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 3378/94 1994 m. gruodžio 22 d.	L 366	1	1994 12 31
► <u>M3</u>	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2061/96 1996 m. spalio 8 d.	L 277	1	1996 10 30
► <u>M4</u>	Europos Parlamento ir tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1882/2003 2003 m. rugsėjo 29 d.	L 284	1	2003 10 31
► <u>M5</u>	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1334/2008 2008 m. gruodžio 16 d.	L 354	34	2008 12 31

iš dalies keičiamas:

► <u>A1</u>	Austrijos, Švedijos ir Suomijos stojimo aktas	C 241	21	1994 8 29
► <u>A2</u>	Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktas	L 157	203	2005 6 21



TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1601/91

1991 m. birželio 10 d.

nustatantis bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 43 ir 100a straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁽²⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽³⁾,

kadangi šiuo metu nėra konkrečių Bendrijos taisyklių, reglamentuojančių aromatintus vynus, aromatintus vyno gėrimus ir aromatintus vyno kokteilius (toliau – aromatinti gėrimai), visų pirma susijusių su šių gėrimų apibrėžimu ir reikalavimais dėl jų aprašymo ir pateikimo; kadangi, žinant šių gėrimų ekonominę svarbą, būtina sukurti reikalingas bendrąsias nuostatas, padėsiančias veikti bendrajai rinkai;

kadangi aromatinti gėrimai sudaro svarbią Bendrijos žemės ūkio realizavimo rinką; kadangi ši realizavimo rinka susidarė daugiausia dėl šių gėrimų reputacijos Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje; kadangi ši reputacija buvo susidaryta dėl gėrimų kokybės; kadangi būtina išlaikyti gėrimų tam tikrą kokybės standartą, kad realizavimo rinka būtų išsaugota; kadangi reikia imtis tam tikrų priemonių kokybės standartui išlaikyti, apibūdinant šiuos gėrimus ir atsižvelgiant į tradicinius metodus, kuriais yra pagrįsta jų reputacija; kadangi taip nustatyti reikalavimai turi būti taikomi tik tos pačios kokybės gėrimams kaip ir tradiciniai gėrimai, kad jie nebūtų nuvertinti;

kadangi reikia sukurti tam tikrą aromatintų gėrimų sistemą, kurių didesnę dalį sudaro vinas ar misa, ir kartu leisti tobulinti šiuos gėrimus ir taikyti naujoves; kadangi šis uždavinys gali būti lengviau išspręstas sukūrus tris gėrimų kategorijas, atsižvelgiant į vyno kiekį, alkoholio koncentraciją ir tai, buvo ar nebuvo įdėta alkoholio;

kadangi reikia, kad Bendrijos taisyklėse kai kuriose teritorijose būtų leista vartoti geografines nuorodas, jeigu gamybos etapai, kurių metu gatavas produktas įgyja būdingų charakteristikų ir galutines savybes, vyksta toje geografinėje teritorijoje;

kadangi įprastinė vartotoją informuojanti priemonė yra tam tikros informacijos pateikimas etiketėje; kadangi aromatintų gėrimų ženklinių reglamentuoja bendrosios taisyklės, nustatytos 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvoje 79/112/EEB dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su galutiniam vartotojui skirtų maisto produktų ženkliniu etikečių, pateikimu ir reklama, suderinimo⁽⁴⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 89/395/EEB⁽⁵⁾; kadangi atsižvelgiant į minėtų gėrimų pobūdį ir siekiant pateikti vartotojui išsamesnę informaciją, be bendrųjų taisyklių būtina priimti papildomas nuostatas;

⁽¹⁾ OL C 269, 1986 10 25, p. 15.

⁽²⁾ OL C 127, 1984 5 14, p. 185
ir OL C 129, 1991 5 20.

⁽³⁾ OL C 124, 1983 5 9, p. 16.

⁽⁴⁾ OL L 33, 1979 2 8, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 186, 1989 6 30, p. 17.

▼B

kadangi, vartotojų požiūriu, tam tikrų aromatintų gėrimų reputacija yra glaudžiai susijusi su jų tradicine kilme; kadangi siekiant užtikrinti, kad vartotojas būtų gerai informuotas ir atsižvelgiant į šiuos konkrečius atvejus, būtina reikalauti žymėti kilmę tais atvejais, kai gėrimas pagamintas ne tradiciniame gamybos regione;

kadangi, norint užtikrinti, kad būtų pateikta teisinga informacija apie gėrimo sudėtį, turi būti priimtos gaminant panaudotos alkoholio rūšies ženklinimo taisyklės;

kadangi 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 80/778/EEB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 81/858/EEB ⁽²⁾, ir 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo ⁽³⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 85/7/EEB ⁽⁴⁾, nustato maisto produktams skirtą vandens charakteristikas; kadangi į tai turėtų būti daroma nuoroda;

kadangi 1988 m. birželio 22 d. Tarybos direktyva 88/388/EEB dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su maisto produktuose naudojamomis aromatinėmis medžiagomis ir jų gamybos žaliavomis, suderinimo ⁽⁵⁾, pateikia įvairių terminų, susijusių su aromatinimu, apibrėžimus; kadangi ta pati terminija turėtų būti vartojama šiame reglamente;

kadangi turėtų būti priimtos konkrečios nuostatos dėl importuotų aromatintų gėrimų apibūdinimo ir pateikimo, atsižvelgiant į Bendrijos išpaireigojimus, prisiimtus bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis;

kadangi, siekiant apginti Bendrijos aromatintų gėrimų reputaciją pasaulinėje rinkoje, tos pačios taisyklės turėtų būti taikomos ir eksportuojamiems gėrimams, išskyrus tuos atvejus, kai yra priešingų nuostatų, atsižvelgiant į tradicinius būdus ir praktikas;

kadangi rekomenduojama veikti pagal reglamentą, kad minimos priemonės būtų įgyvendintos vienodai ir vienu metu;

kadangi, siekiant supaprastinti ir pagreitinti procedūrą, Komisija turėtų gauti nurodymus patvirtinti techninio pobūdžio įgyvendinimo priemones; kadangi tam būtina numatyti glaudaus valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimo Vykdomajame komitete tvarką;

kadangi būtina numatyti pereinamojo laikotarpio priemones, kad būtų kuo lengviau įgyvendinti sistemos pertvarkymus, kuriuos įveda šis reglamentas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šis reglamentas nustato bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisykles.

2 straipsnis

1. Šiame reglamente:

a) aromatintas vynas – tai:

gėrimas:

⁽¹⁾ OL L 229, 1980 8 30, p. 11.

⁽²⁾ OL L 319, 1981 11 7, p. 19.

⁽³⁾ OL L 229, 1980 8 30, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 2, 1985 1 3, p. 22.

⁽⁵⁾ OL L 184, 1988 7 15, p. 61.

▼ M3

- pagamintas iš vieno ar daugiau vynu produktų, apibrėžtų Reglamento (EEB) Nr. 822/87 ⁽¹⁾ I priedo 5 punkte ir 12–18 punktuose, įskaitant rūšinius vynus, pagamintus konkrečiuose regionuose, apibrėžtuose Reglamento (EEB) Nr. 823/871 ⁽²⁾ straipsnio 2 dalyje, tačiau išskyrus *retsina* stalo vynu, į kurią gali būti pridėta vynuogių misos ir (arba) rauginamos vynuogių misos,

▼ B

- į kurią gali būti pridėta alkoholio, apibrėžto 3 straipsnio d punkte, ir
- kuris aromatintas:

▼ M5

- kvapiųjų medžiagų pagrindais ir (arba) kvapiųjų medžiagų preparatais, apibrėžtais 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2008 dėl kvapiųjų medžiagų ir aromatinių savybių turinčių tam tikrų maisto ingredientų naudojimo maisto produktuose ir ant jų ⁽³⁾ 3 straipsnio 2 dalies b ir d punktuose, ir (arba)

▼ B

- kvapniosiomis žolėmis ir (arba) prieskoniais, ir (arba) kvapniosiomis maisto medžiagomis,
- kuris dažniausiai yra saldintas ir, atsižvelgiant į 2 dalyje numatytas išimtis, gali būti nudažytas karamele,
- kurio minimali faktinė alkoholio koncentracija yra 14,5 tūrio proc. ar daugiau ir maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra mažiau nei 22 tūrio proc., o visuminė alkoholio koncentracija yra 17,5 tūrio proc. ar daugiau; tačiau produktuose, kurie pagal 5 dalį apibūdinami aprašymais „sausas“ arba „labai sausas“, minimali visuminė alkoholio koncentracija atitinkamai turi būti 16 ir 15 tūrio proc.

▼ M3

Vyno ir (arba) šviežios vynuogių misos, kurios fermentacija sustabdyta įpylus alkoholio, naudojamų aromatintam vynui paruošti, kiekis gatavame produkte turi sudaryti ne mažiau kaip 75 %. Nepaisant 5 straipsnio, naudojamų minimali natūrali alkoholio koncentracija tūrio % turi būti ta, kuri numatyta Reglamento (EEB) Nr. 822/87 18 straipsnio 1 dalyje.

▼ B

Aprašymas „aromatintas vinas“ gali būti pakeistas į „vyno aperityvas“. Terminas „aperityvas“ vartojimas šia reikšme neprieštarauja šio termino vartojimui apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas;

- b) aromatintas vynu gėrimas – tai:
gėrimas:

▼ M3

- pagamintas iš vieno arba daugiau vynu, apibrėžtų Reglamento (EEB) Nr. 822/87 I priedo 11–13 ir 15–18 punktuose, įskaitant rūšinius vynus, pagamintus konkrečiuose regionuose, apibrėžtuose Reglamento (EEB) Nr. 823/87 1 straipsnio 2 dalyje, tačiau išskyrus vynus, kurie gaminami pridėdant alkoholio ir *retsina* stalo vynu, į kurią gali būti pridėta vynuogių misos ir (arba) iš dalies fermentuotos vynuogių misos,

▼ B

- aromatintas:

⁽¹⁾ OL L 84, 1987 3 27, p. 59. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1544/95 (OL L 148, 1995 6 30, p. 31).

⁽²⁾ OL L 84, 1987 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3011/95 (OL L 314, 1995 12 28, p. 14).;

⁽³⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 34

▼ M5

- kvapiųjų medžiagų pagrindais ir (arba) kvapiųjų medžiagų preparatais, apibrėžtais Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 3 straipsnio 2 dalies b ir d punktuose, ir (arba)

▼ B

- kvapniosiomis žolėmis ir (arba) prieskoniais, ir (arba) kvapniosiomis maisto medžiagomis,
- kuris gali būti saldintas,
- į kuri nėra pridėta alkoholio, išskyrus išimtis, minimas šiame reglamente pateiktuose produktų apibrėžimuose arba dėl kurių nusprendžiama 14 straipsnyje nustatyta tvarka,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra 7–14,5 tūrio proc.

Vyno, naudojamo aromatintam vyno gėrimui gaminti, kiekis gatavame produkte turi sudaryti ne mažiau kaip 50 %. Nepažeidžiant 5 straipsnio, minimali natūrali panaudotų produktų alkoholio koncentracija tūrio proc. turi būti ta, kuri numatyta Reglamento (EEB) Nr. 822/87 18 straipsnio 1 dalyje;

c) aromatintas vyno kokteilis–tai:gėrimas:

- pagamintas iš vyno ir (arba) vynuogių misos,
- aromatintas:

▼ M5

- kvapiųjų medžiagų pagrindais ir (arba) kvapiųjų medžiagų preparatais, apibrėžtais Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 3 straipsnio 2 dalies b ir d punktuose, ir (arba)

▼ B

- kvapniosiomis žolėmis ir (arba) prieskoniais, ir (arba) kvapniosiomis maisto medžiagomis,
- kuris gali būti saldintas ir dažytas,
- į kuri nėra pridėta alkoholio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra mažiau nei 7 tūrio proc.

Vyno ir (arba) vynuogių misos, panaudotų gaminant aromatintą vyno kokteilį, kiekis gatavame produkte turi sudaryti ne mažiau kaip 50 %. Nepažeidžiant 5 straipsnio, minimali natūrali panaudotų produktų alkoholio koncentracija tūrio proc. turi būti ta, kuri numatyta Reglamento (EEB) Nr. 822/87 18 straipsnio 1 dalyje.

Dėl konkrečių aprašymų gali būti nusprendžiama laikantis 13 straipsnyje numatytos tvarkos.

Termino „kokteilis“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas.

2. Įvairių aromatinto vyno kategorijų apibrėžimai, kurie gali pakeisti aprašymą „aromatintas vynas“:

a) *Vermutas*

Aromatintas vynas, pagamintas iš vyno, minimo 1 dalies a punkte, kurio būdingas skonis gaunamas panaudojant atitinkamas antrines medžiagas, ypač *Artemisia* augalų rūšis, kurios visuomet turi būti naudojamos; šis gėrimas gali būti saldintas tik karamelizuotu cukrumi, sacharoze, vynuogių misa, rektifikuota koncentruota vynuogių misa ir koncentruota vynuogių misa.

b) *Kartusis aromatintas vynas*

Aromatintas vynas, turintis būdingą kartų skonį. Po aprašymo „kartusis aromatintas vynas“ turi būti nurodytas pagrindinis kartų skonį suteikiantis kvapniosios medžiagos pagrindas, nepažeidžiant 8 straipsnio 3 dalies.

▼B

Šis aprašymas gali būti papildytas arba pakeistas toliau pateikiamais išsireiškimais arba lygiaverčiais išsireiškimais kitomis oficialiomis Bendrijos kalbomis:

- „Quinquina wine“, kai pagrindinė kvapioji medžiaga yra natūralaus chinino kvapioji medžiaga,
- „Bitter vino“, kai pagrindinė kvapioji medžiaga yra natūralaus gencijono kvapioji medžiaga, o gėrimas nudažomas naudojant leidžiamą geltoną ir (arba) raudoną dažiąją medžiagą; žodžio „bitter“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas,
- „Americano“, kai aromatą suteikia natūralūs kvapiųjų medžiagų pagrindai, išskirti iš pelyno ir gencijono, o gėrimas nudažomas naudojant leidžiamą geltoną ir (arba) raudoną dažiąją medžiagą.

c) *Aromatintas vynas su kiaušiniiais*

Aromatintas vynas, į kurį įdėta geros kokybės kiaušinių trynių arba jų kondensato ir kuriame cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, yra didesnis kaip 200 g/dm³, o kiaušinių trynių kiekis gatavame produkte sudaro ne mažiau kaip 10 g/dm³.

Kartu su terminu „aromatintas vynas su kiaušiniiais“ gali būti nurodytas terminas „cremovo“, jei tokiame vyne vynas „Marsala“ sudaro ne mažiau kaip 80 %.

Terminas „cremovo zabaione“ gali būti rašomas kartu su terminu „aromatintas vynas su kiaušiniiais“, jei tokiame vyne vynas „Marsala“ sudaro ne mažiau kaip 80 %, o kiaušinių trynių kiekis ne mažiau kaip 60 g/dm³.

▼A1d) *Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg*

Tai aromatizuotas vynas, pagamintas iš vyno, kaip apibrėžta 1 dalies a punkte, kurio tipiškas skonis išgaunamas panaudojus gvazdikėlius ir (arba) cinamoną, kuriuos visuomet privaloma naudoti kartu su kitais prieskoniais; šį gėrimą galima pasaldinti pagal 3 straipsnio a punktą.

▼B

3. Įvairių kategorijų aromatintų vyno gėrimų apibrėžimai, kurių aprašymais galima:

- pakeisti aprašymą „aromatintas vyno gėrimas“ pagaminimo valstybėje narėje,
- būti vartojami papildant aprašymą „aromatintas vyno gėrimas“ kitose valstybėse narėse.

▼M1a) *Sangria*

Gėrimas, pagamintas iš vyno:

- aromatintas natūraliais citrusinių vaisių ekstraktais ir esencijomis,
- įmaišant ar neįmaišant šių vaisių sulčių,
- gali būti:
 - įdėta prieskonių,
 - saldintas,
 - gazuojamas anglies dvideginiu,

kurio etilo alkoholio koncentracija yra mažesnė kaip 12 % tūrio.

▼ **B**

Gėrime gali būti kietų citrusinių vaisių minkštimo arba žievės dalelių, o spalvą turi suteikti tik panaudotos žaliavos.

Po aprašymo „Sangria“ turi būti žodžiai „pagaminta...“, po kurių turi būti nurodyta pagaminimo valstybė narė ar labiau apribotas konkretus regionas, išskyrus atvejus, kai vynas pagamintas Ispanijoje arba Portugalijoje.

Aprašymas „Sangria“ gali pakeisti aprašymą „aromatintas vyno gėrimas“ tik tais atvejais, jei gėrimas pagamintas Ispanijoje arba Portugalijoje.

b) *Clarea*

Gėrimas, pagamintas iš baltojo vyno pagal tas pačias sąlygas, kaip nurodyta a punkte.

Po aprašymo „Clarea“ turi būti žodžiai „pagaminta...“, po kurių turi būti nurodyta pagaminimo valstybė narė ar labiau apribotas konkretus regionas, išskyrus atvejus, kai produktas pagamintas Ispanijoje.

Aprašymas „Clarea“ gali pakeisti aprašymą „aromatintas vyno gėrimas“ tik tais atvejais, jei gėrimas pagamintas Ispanijoje.

c) *Zurra*

Gėrimas, gaminamas į gėrimus, nurodytus a ir b punktuose, pridėdamas brendžio ar vyno spirito, apibrėžtų Reglamente (EEB) Nr. 1576/89 ⁽¹⁾, taip pat galima įdėti vaisių gabalėlių. Faktinė alkoholio koncentracija turi būti 9–14 tūrio proc.

d) *Bitter soda*

Aromatintas gėrimas, gaminamas iš *bitter vino*, kurio kiekis gatavame produkte turi sudaryti ne mažiau kaip 50 %, gazuojamas anglies dvideginiu arba gazuotu vandeniu, taip pat galima įdėti tokių pačių dažančiųjų medžiagų kaip ir į *bitter vino*. Faktinė alkoholio koncentracija turi būti 8–10,5 tūrio proc. Žodžio „bitter“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia šio žodžio vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas.

▼ **M1**e) *Kalte Ente*

Aromatintas vyno gėrimas, gaminamas sumaišant vyną, pusiau putojantį vyną ir pusiau putojantį vyną su putojančiu vynu ar su anglies dvideginiu gazuotu putojančiu vynu, ir įdedant natūralių citrinų medžiagų ar ekstraktų, ► **M3** ————— ◀. Putojančio vyno arba anglies dvideginiu gazuoto putojančio vyno kiekis gatavame produkte turi sudaryti ne mažiau kaip 25 %.

▼ **B**f) *Glühwein*

► **M3** Aromatintas gėrimas, gaminamas tik iš raudonojo arba baltojo vyno, dažniausiai aromatintas cinamonu ir (arba) gvazdikėliais; neatmetant vandens kiekio, kuris atsiranda taikant 3 straipsnio a punktą, pridėti vandens draudžiama. ◀ Jei jis pagamintas iš baltojo vyno, jo prekinis aprašymas „Glühwein“ turi būti papildytas žodžiais „baltasis vinas“.

▼ **A1**f) a) *Viiniglögi/Vinglög*

► **M3** Aromatintas gėrimas, gaminamas tik iš raudonojo arba baltojo vyno, dažniausiai aromatintas cinamonu ir (arba) gvazdikėliais. ◀ Šį gėrimą pagaminus iš baltojo vyno, aprašas

(¹) OL L 160, 1989 6 12, p. 1.

▼ **A1**

Viiniglögi/Vinglög, pagal kurį gėrimas parduodamas, turi būti papildytas žodžiais „baltasis vynas“.

▼ **B**g) *Maiwein*

Aromatintas gėrimas, gaminamas iš vyno įdedant *asperula odorata* augalų arba jų ekstrakto tiek, kad *asperula odorata* skonis būtų vyraujantis.

h) *Maitrank*

Aromatintas gėrimas, gaminamas iš sauso baltojo vyno, išmirkant jame *asperula odorata* augalus arba įdedant jų ekstrakto, į kurį dar įdedama apelsinų ir (arba) kitų vaisių, arba koncentruotų jų sulčių arba ekstraktų, gėrimas pasaldinamas įdedant ne daugiau kaip 5 % cukraus.

▼ **A2**

- i) *Pelin*: aromatintas vyno gėrimas, pagamintas iš baltojo ar raudonojo vyno, koncentruotos vynuogių misos, vynuogių sulčių (arba cukrinių runkelių cukraus) ir specifinės žolių tinktūros, kurio alkoholio koncentracija yra ne mažesnė nei 8,5 tūrio proc., cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, sudaro 45–50 g/l, o bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgštimi – ne mažesnis kaip 3 g/l.

▼ **B**▶ **A2** j) ◀ *Kiti apibrėžimai*

Kiti apibrėžimai priimami 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

4. Aromatintų vyno kokteilių kategorijų apibrėžimai, kurių aprašymais galima:

- pakeisti aprašymą „aromatintas vyno kokteilis“ pagaminimo valstybėje narėje,
- vartoti papildant aprašymą „aromatintas vyno kokteilis“ kitose valstybėse narėse.

a) *Vyno kokteilis*

Aromatintas gėrimas, kuriame:

- koncentruotos vynuogių misos kiekis neviršija 10 % gatavo produkto bendrojo tūrio,
- cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, sudaro mažiau nei 80 g/dm³.

b) *Aromatintas pusiau putojantis vyno kokteilis*

Gėrimas:

- pagamintas tik iš vynuogių misos,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė kaip 4 tūrio proc.,
- kuriame esantis anglies dioksidas susidaro vien tik panaudotų produktų fermentavimo metu.

c) *Kiti apibrėžimai*

Kiti apibrėžimai priimami 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Aprašymai, minimi 1 dalies a ir b punktuose, 2 ir 3 dalyse taip pat gali būti papildyti toliau nurodyta informacija, cukraus kiekį kiekviename punkte nurodant invertuotu cukrumi:

- a) „labai sausas“: produktams, kuriuose cukraus kiekis yra mažesnis kaip 30 g/dm³;
- b) „sausas“: produktams, kuriuose cukraus kiekis yra mažesnis kaip 50 g/dm³;

▼B

- c) „pusiau sausas“: produktams, kuriuose cukraus kiekis yra nuo 50 iki 90 g/dm³;
- d) „pusiau saldus“: produktams, kuriuose cukraus kiekis yra nuo 90 iki 130 g/dm³;
- e) „saldus“: produktams, kuriuose cukraus kiekis yra daugiau kaip 130 g/dm³.

Terminus „pusiau saldus“ ir „saldus“ galima pakeisti nurodant cukraus kiekį, išreikštą invertuotu cukrumi, g/dm³.

6. Jei aromatintų vyno gėrimų prekiniame aprašyme yra terminas „putojantis“, putojančio vyno kiekis juose turi sudaryti mažiau kaip 95 %.

7. Išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės priimamos 14 straipsnyje nustatyta tvarka.

*3 straipsnis***Papildomi apibrėžimai**

Šiame reglamente:

a) „saldinimas“:

vieno ar kelių toliau išvardytų produktų naudojimas gaminant aromatintus vynus, aromatintus vyno gėrimus ir aromatintus vyno kokteilius:

pusbaltis cukrus, baltasis cukrus, rafinuotas baltasis cukrus, dekstrozė, fruktozė, gliukozės sirupas, skystas cukrus, invertuotas skystas cukrus, invertuoto cukraus sirupas, rektifikuota koncentruota vynuogių misa, koncentruota vynuogių misa, šviežia vynuogių misa, degintas cukrus, medus, saldžiavaisio pupmedžio sirupas arba kitos natūralios angliavandenių medžiagos, turinčios panašų poveikį kaip ir išvardyti produktai.

„Degintas cukrus“ – tai produktas, gautas reguliuojamu būdu kaitinant vien tik sacharozę be šarmų, mineralinių rūgščių ar kitokių cheminių priedų;

b) „aromatinimas“:

vieno ar kelių kvapiųjų medžiagų, apibrėžtų Direktyvos 88/388/EEB 1 straipsnio 2 dalies a punkte, naudojimas ir (arba) kvapiųjų žolių, prieskonių ir (arba) kvapiųjų maisto medžiagų naudojimas gaminant aromatintus vynus, aromatintus vyno gėrimus ir aromatintus vyno kokteilius.

Tokių medžiagų įdėjimas gatavam produktui suteikia juslinių savybių, kurios skiriasi nuo vyno juslinių savybių;

c) „dažymas“:

vieno ar kelių dažųjų medžiagų naudojimas gaminant aromatintus vynus arba aromatintus vyno kokteilius;

d) „alkoholio pridėjimas“:

vieno ar kelių toliau išvardytų produktų naudojimas gaminant aromatintus vynus ir, prireikus, aromatintus vyno gėrimus:

- vynuogių kilmės etilo alkoholio,
- vyno alkoholio arba džiovintų vynuogių alkoholio,
- žemės ūkio kilmės etilo alkoholio,
- vyno distiliato arba džiovintų vynuogių distiliato,
- žemės ūkio kilmės distiliato,

▼B

- vyno spirito arba vynuogių išspaudų spirito,
- džiovintų vynuogių spirito,

kurie atitinka charakteristikas, nustatytas Bendrijos nuostatose, o etilo alkoholio charakteristikos turi atitikti I priede išdėstytas charakteristikas;

- e) „faktinė alkoholio koncentracija tūrio proc.“:
- gryno alkoholio tūrio dalių skaičius 20 °C temperatūroje, tenkantis 100 tūrio dalių produkto toje pačioje temperatūroje;
- f) „potencinė alkoholio koncentracija tūrio proc.“:
- gryno alkoholio tūrio dalių skaičius 20 °C temperatūroje, kuris gali susidaryti visiškai susifermentavus visiems cukrams, esantiems 100 tūrio dalių produkto toje pačioje temperatūroje;
- g) „visuminė alkoholio koncentracija tūrio proc.“:
- faktinės ir potencinės alkoholio koncentracijų tūrio proc. suma;
- h) „natūrali alkoholio koncentracija tūrio proc.“:
- visuminė alkoholio koncentracija tūrio proc., prieš bet kurią sodrinimą.

4 straipsnis

1. Šiame reglamente minimiems gėrimams leidžiamų vartoti maisto priedų sąrašas, nurodymai dėl jų naudojimo ir su tuo susiję produktai nustatomi Direktyvoje 89/107/EEB ⁽¹⁾ numatyta tvarka.
2. Gaminant šiuos gėrimus, leidžiama pridėti distiliuoto ar demineralizuoto vandens, jei vandens kokybė atitinka nacionalines nuostatas, priimtas laikantis Direktyvų 90/777/EEB ir 80/778/EEB, ir jei pridėtas vanduo nepakeičia gėrimo prigimties.
3. Dažiosios medžiagos, kvapiosios medžiagos ir kiti leistini priedai, naudojami gaminant aromatintus produktus, turi būti skiedžiami arba tirpinami tik žemės ūkio kilmės etilo alkoholiu ir tik tiksliai nustatytais jo dozėmis, kurios būtinos jiems skiesti ar tirpinti.
4. Išsamios taisyklės, įskaitant metodus, kurie turi būti naudojami tirti produktus, kuriems taikomas šis reglamentas, priimami 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼M3*5 straipsnis*

1. Vynininkystės metodai ir procesai, nurodyti Reglamente (EEB) Nr. 822/87, taikomi vynams ir misoms, kurie įeina į 1 straipsnyje išvardytų produktų sudėtį.
2. Metodai produktams, kurie ruošiami norint pagaminti vieną iš šiame reglamente minimų gatavų produktų, nustatomi pagal 14 straipsnyje nustatytą tvarką.

▼B*6 straipsnis*

1. Šiame ir 2 straipsnyje nurodytus aprašymus leidžiama vartoti tik juose nurodytiems gėrimams, atsižvelgiant į reikalavimus, nustatytus 2 ir 4 straipsniuose. Šie aprašymai turi būti vartojami apibūdinant minėtus gėrimus Bendrijoje.

⁽¹⁾ OL L 40, 1989 2 11, p. 27.

▼B

Gėrimams, kurie neatitinka reikalavimų, nustatytų 2 straipsnyje apibrėžtiems gėrimams, negali būti taikomi tie patys aprašymai, kurie pastariesiems priskirti tame straipsnyje.

2. a) Geografinės nuorodos, išvardytos II priede, gali pakeisti 1 dalyje minimus aprašymus arba juos papildyti ir sudaryti sudėtinus aprašymus.
- b) Tokios geografinės nuorodos taikomos gėrimams, kurių gamybos etapas, kurio metu jie įgyja būdingų savybių ir galutines kokybės charakteristikas, vyko nurodytoje geografinėje teritorijoje, bet tik tuo atveju, jei vartotojas nebus klaidinamas dėl naudotų žaliavų.
3. 1 dalyje minimi prekiniai aprašymai negali būti papildyti geografinėmis nuorodomis, leidžiamomis vyno produktams.
4. Valstybės narės gali taikyti specialias II priede nurodytų gėrimų gamybos, judėjimo valstybės narės teritorijoje, aprašymo ir pateikimo nacionalines taisykles, jei jie pagaminti jų teritorijose tiek, kiek tokios taisyklės atitinka Bendrijos teisę.

7 straipsnis

1. Aromatintų gėrimų, kurių sudėtyje yra vyno produktų ir kvapiųjų medžiagų ir kurių alkoholio koncentracija yra 1,2 tūrio proc., prekiniai aprašymai, neatitinkantys šio reglamento, neturi jokių nuorodų į vyno sektoriaus produktus.

2. Aromatinti gėrimai, neatitinkantys šio reglamento reikalavimų, negali būti pardavinėjami žmonėms vartoti siejant žodžius ir frazes, pavyzdžiui, „panašus į“, „rūšies“, „tipo“, „pagamintas“, „aromas“ arba kitokias panašias nuorodas su bet kuriuo aprašymu, minimu šiame reglamente.

3. Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo, Komisija pateikia Tarybai atitinkamą pasiūlymą dėl aromatintų gėrimų, kurių sudėtyje yra vyno sektoriaus produktų, kurie yra gaunami pridėjus alkoholio ir kuriems šis reglamentas netaikomas.

Žodžių, vartojamų apibūdinti gėrimus, žinomus kaip „wine cooler“, vartojimas šiems gėrimams apibūdinti turi būti leidžiamas, kol Komisija priims sprendimą dėl pirmiau minėto pasiūlymo.

8 straipsnis

1. 2 straipsnyje minimų gėrimų ženklavimas, pateikimas ir reklama atitinka nacionalines taisykles, priimtas laikantis Direktyvos 79/112/EEB, taip pat turi atitikti ir šio straipsnio reikalavimus.

2. 2 straipsnyje minimų produktų prekinis aprašymas yra vienas iš aprašymų, vartojamų tik nurodytiems produktams, kaip nurodyta 6 straipsnyje.

3. 2 straipsnyje minimi aprašymai gali būti papildyti nuoroda į pagrindinę kvapiąją medžiagą.

4. Jei gėrimų, kuriems taikomas šis reglamentas, gamybai buvo naudojamas alkoholis, gautas tik iš vienos žaliavos (pvz., vien tik vyno alkoholis, melasos alkoholis ar grūdų alkoholis), ta alkoholio rūšis gali būti nurodyta etiketėje.

Jei alkoholis gautas iš kelių žaliavinių medžiagų, etiketėje neturi būti jokios informacijos apie alkoholio prigimtį.

Etilo alkoholis, naudojamas gaminant gėrimus, kuriems taikomas šis reglamentas, skiesti dažniausias medžiagas, kvapiąsias medžiagas ar kitus leistinus priedus ar juos tirpinti, nėra laikomas sudedamąja dalimi.

▼M1

4a. Nuo 1993 m. sausio 1 d. į butelius išpilstytų produktų, kuriems taikomas šis reglamentas, negalima laikyti pardavimui arba pateikti į rinką talpyklose su uždarymo įtaisais, apgaubtais švino turinčiomis kapsulėmis ar folija. Tačiau produktus, išpilstytus į tokius butelius iki nurodytos datos, leidžiama realizuoti tol, kol pasibaigs jų atsargos.

▼B

5. Geografinės nuorodos, išvardytos II priede, neverčiamos.
6. Informacija, numatyta šiame reglamente, pateikiama viena ar keliomis oficialiomis Bendrijos kalbomis taip, kad galutinis vartotojas lengvai galėtų suprasti kiekvieną teiginį, išskyrus atvejus, jei pirkėjams ši informacija pateikiama kitokiais būdais.
7. Tais atvejais, kai gėrimai yra trečiųjų šalių kilmės, leidžiama vartoti trečiosios šalies, kurioje buvo pagamintas produktas, oficialią kalbą, jei šiame reglamente numatyta informacija taip pat yra pateikiama kuria nors oficialia Bendrijos kalba taip, kad galutinis vartotojas galėtų lengvai suprasti kiekvieną teiginį.
8. Nepažeidžiant 11 straipsnio, tais atvejais, kai gėrimai yra Bendrijos kilmės ir jie yra skirti eksportui, informacija, numatyta šiame reglamente, gali būti pakartota kita kalba; tai netaikoma 5 dalyje minimoms geografinėms nuorodom.
9. Laikantis 13 straipsnyje nustatytos tvarkos, 2 straipsnyje minimiems gėrimams gali būti nustatyta:
 - a) specialiosios nuostatos, reglamentuojančios terminų, nurodančių tam tikrą produkto savybę, pvz., jo istorinę informaciją arba gamybos būdą, vartojimą;
 - b) taisyklės, reglamentuojančios produktų ženklimą talpyklose, neskirtose galutiniam vartotojui.

9 straipsnis

1. Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad būtų laikomasi Bendrijos nuostatų, susijusių su aromatintais vynais, aromatintais vyno gėrimais ir aromatintais vyno kokteiliais. Jos turi paskirti vieną ar kelias agentūras, kurios prižiūrėtų, kaip laikomasi šių nuostatų.

13 straipsnyje nustatyta tvarka gali būti nuspręsta, kad II priede išvardytų produktų judėjimo Bendrijos teritorijoje priežiūra ir apsauga vyktų pasitelkiant prekybos dokumentus, kuriuos tikrina administracija, bei atitinkamus registrus.

2. Siekiant išvengti apgaulių ir klastočių, 13 straipsnyje nustatyta tvarka II priede išvardytiems ir eksportuojamiems gėrimams gali būti sukurta autentiškumą įrodančių dokumentų sistema.

Jei 1 pastraipoje minima sistema nėra įvedama, valstybė narė taiko savo autentiškumo nustatymo sistemas, tačiau jos turi atitikti Bendrijos taisykles.

3. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma patvirtina reikalingas priemones, kad Bendrijos nuostatos dėl aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių būtų taikomos vienodai, ypač atsižvelgiant į kontrolę ir ryšius tarp valstybių narių kompetentingų institucijų.

4. Valstybės narės ir Komisija perduoda viena kitai informaciją, reikalingą šiam reglamentui įgyvendinti. Išsamios šios informacijos pateikimo ir platinimo taisyklės priimamos 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼ B*10 straipsnis*

Siekiant, kad importuojami gėrimai, apibrėžti šiuo reglamentu ir turintys geografinę nuorodą, būtų parduodami žmonėms vartoti Bendrijoje, abipusiais susitarimais gali būti prižiūrimi ir saugomi, kaip numatyta 9 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje.

Pirmoji pastraipa įgyvendinama remiantis derybų metu priimamais ir su suinteresuotomis trečiosiomis šalimis tvarka, nustatyta Sutarties 113 straipsnyje, sudaromais susitarimais.

Įgyvendinimo taisyklės ir produktų, minimų pirmoje pastraipoje, sąrašas patvirtinamas 14 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼ M2*10a straipsnis*

1. Valstybės narės patvirtina visas reikalingas priemones, kad suinteresuotos šalys Susitarimo dėl su prekyba susijusių intelektinės nuosavybės teisių aspektų 23 ir 24 straipsniuose numatytais sąlygomis galėtų užkirsti kelią Bendrijoje naudoti geografinės nuorodas, identifikuojančias produktus, kuriems yra taikomas šis reglamentas, produktams, kurie nėra kilę iš tos vietos, kuri minima toje geografinėje nuoro-doje, įskaitant atvejus, kai yra nurodyta tikroji produkto kilmės vieta, pateiktas geografinės nuorodos vertimas ar jis papildomas žodžiais „panašus į“, „rūšis“, „tipas“, „imitacija“ ar kt.

Šiame straipsnyje „geografinė nuoroda“ reiškia bet kokią nuorodą, nurodančią, kad produktas yra kilęs iš trečiosios šalies, kuri yra Pasaulio prekybos organizacijos narė, teritorijos arba iš tos teritorijos regiono ar vietovės, jeigu to produkto kokybė, reputacija ar kita konkreti savybė iš esmės gali būti priskiriamos tai geografinėi kilmei.

2. 1 dalis taikoma nepaisant šio reglamento 10 straipsnio bei kitų Bendrijos teisės aktų nuostatų, kuriose nustatomos produktų, kuriems taikomas šis reglamentas, aprašymo ir pateikimo taisyklės.

3. Prireikus išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės priimamos 14 straipsnyje numatyta tvarka.

▼ B*11 straipsnis*

Išskyrus išimtis, dėl kurių sprendimas turi būti priimtas 13 straipsnyje nustatyta tvarka, eksportuoti skirti aromatinti vynai, aromatinti vyno gėrimai ir aromatinti vyno kokteiliai turi atitikti šio reglamento nuostatas.

▼ M4*12 straipsnis*

1. Šiuo reglamentu įsteigiamas įgyvendinimo komitetas gėrimų reikalams (toliau - Komitetas).

2. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

▼ M4*13 straipsnis*

Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB ⁽¹⁾ 4 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas terminas yra vienas mėnuo.

14 straipsnis

Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB ⁽²⁾ 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas terminas yra trys mėnesiai.

▼ B*15 straipsnis*

Komitetas gali svarstyti visus kitus klausimus, kuriuos jam perduoda pirmininkas savo iniciatyva arba valstybės narės atstovo prašymu.

16 straipsnis

1. Siekiant palengvinti perėjimą nuo esamų susitarimų prie tų, kurie įvedami šiuo reglamentu, 13 straipsnyje nustatyta tvarka patvirtinamos pereinamojo laikotarpio priemonės.

2. Tokios pereinamojo laikotarpio priemonės taikomos ne ilgiau kaip dvejus metus nuo šio reglamento įgyvendinimo dienos.

17 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 1991 m. gruodžio 17 d., išskyrus 12–15 straipsnius, kurie taikomi nuo šio reglamento įsigaliojimo datos. Tačiau gėrimai, pagaminti ir paženklinti iki tos datos, gali būti realizuojami, kol pasibaigs jų atsargos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

⁽¹⁾ 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23.)

⁽²⁾ 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23.)

▼B*I PRIEDAS***3 straipsnio d punkte minimo etilo alkoholio charakteristikos**

1. Juslinės savybės:	0jokio kito skonio, išskyrus žaliavos skonį.
2. Minimali etilo alkoholio koncentracija, tūrio proc.	96,0 tūrio proc.
3. Didžiausias leistinas priemaišų kiekis:	
— bendrasis rūgštingumas, išreikštas acto rūgšties kiekiu, absoliutaus alkoholio	1,5
— esterių kiekis, išreikštas etilo acetato kiekiu, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	1,3
— aldehydų kiekis, išreikštas acetaldehido kiekiu, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	0,5
— aukštesniųjų alkoholių kiekis, išreikštas 2-metilpropanolio kiekiu, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	0,5
— metilo alkoholio kiekis, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	50
— sausųjų medžiagų kiekis, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	1,5
— lakiųjų azoto bazių kiekis, g/dm ³ absoliutaus alkoholio	0,1
— furfurolo	kiekis neaptinkamas oficialiaisiais analizės metodais

▼B

II PRIEDAS

Aromatinti gėrimai vyno produktų pagrindu

Geografinės nuorodos

(minimos 6 straipsnio 2 dalyje)

Nürnberger Glühwein

▼M3

Thüringer Glühwein

▼B

Vermouth de Chambéry

Vermouth de Torino